

УДК 81'373.47

Головня Анастасия Ивановна

*кандидат филологических наук, доцент
кафедра компьютерной лингвистики и линг-
водидактики факультета социокультурных
коммуникаций
Белорусский государственный университет
г. Минск, Беларусь
anastasiagolovnya64@gmail.com*

Halaunia Nastassia

*Candidate of philological sciences,
Assistant Professor
Department of Computer Linguistics and
Linguodidactics
Faculty of Sociocultural Communications
Belarusian State University
Minsk, Belarus*

**ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА
В СЛОЖНЫХ СЛОВАХ БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА
(на материале описания животных)**

В статье описываются возможности системного образования сложных слов в белорусском языке на примере характеристики животных.

Ключевые слова: системность, животное, цветовое восприятие, антонимические отношения, общность, специфика, омонимия, частотность.

LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD
IN COMPOUND WORDS OF THE BELARUSIAN LANGUAGE
(based on words for describing animals)

The article outlines the patterns of the systematic word building in compound words in the Belarusian language based on the examples of words that describe animals.

Keywords: systematization, animal, colour perception, opposites, homonymy, frequency, similarity.

Отражение языковой картины мира с помощью языка-системы – сложнейший аналитико-синтетический процесс. Это означает, что одни явления познанного мира отражаются в слове, а другие – в словосочетании. Далее словосочетания сжимаются в слово. В речевой же практике можно встретить и словосочетание, и адекватное ему слово. Этот момент очень важен в преподавании языка как родного, так и в практике преподавания языка как иностранного. Главное заключается в том, что имеется возможность моделирования в качестве одного из основных способов постижения мира ребенком и иностранцем.

В сложных словах отчетливо отражается и изменение глубины познания, когда человеку необходимо детализировать какое-либо понятие. Прежде всего, это касается создания слов по аналогии, представляющей симметрию. Так, если созданы сложные слова, характеризующие человека по какому-то признаку (например, цвет кожных покровов), то затем создаются и прилагательные, относящиеся к животному миру (4 цвета кожи у человека и 12 – у животных). Поэтому мы покажем возможности системного словообразования на примере характеристики животных через сложные слова (в основном, прилагательные).

Для этого нами были взяты 12 наиболее частотных вторых элементов (11 из которых образуют прилагательные, а 1 (-ед) образует существительные) и построена матрица. Из 588 теоретически возможных подсистем, которые могут быть заполнены при наличии 12 системообразующих элементов шапки матрицы и 49 элементов строк, заполнилось 49 подсистем. Таким образом, имеются возможности дальнейшего заполнения матрицы (таб.).

Т а б л и ц а

Матрица сложных слов белорусского языка

№ п/п	-ногі 51	-вокі 42	-ед 39	-галовы 38	-носы 29	-бокi 16	-шэрсны 16	-рогі 14	-зубы 14	-грывы 14	-скуры 12	-хвосты 15	К-во пересеч. и спец.	Примеры
1	+	+	-	+	+	+	+	-	+	+	+	+	10	бела-
2	+	+	-	+	-	+	+	-	-	+	+	+	8	ча(о)рна-

Продолжение таблицы

3	+	+	-	+	-	+	+	+	+	-	-	-	7	адна-
4	+	-	-	+	+	-	+	+	-	+	-	+	7	да(о)ўга-
5	+	+	-	+	+	+	-	-	-	-	+	+	7	чырвана(о)-
6	-	+	-	+	-	+	-	+	-	+	+	+	7	жа(о)ўта-
7	+	+	-	+	-	-	-	+	+	-	-	-	5	двух-
8	+	-	-	+	-	-	+	-	-	+	-	+	5	кара(о)тка-
9	+	-	-	+	-	+	-	+	-	+	-	-	5	крута-
10	+	-	-	-	+	-	+	-	-	-	+	+	5	танка-
11	+	-	-	+	+	-	-	-	-	-	+	+	5	та(о)ўста-
12	-	+	-	+	+	-	-	-	+	-	-	+	5	ва(о)стра-
13	-	+	-	+	-	-	-	+	+	+	-	-	5	за(о)лата-
14	+	-	-	-	+	+	-	+	-	-	-	-	4	крыва-
15	+	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	3	шмаг-
16	+	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	3	га(о)ла-
17	+	-	-	-	-	+	-	+	-	-	-	-	3	срэбра-
18	+	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	3	тры-
19	-	+	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	3	светла-
20	-	+	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	3	цёмна-
21	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	-	-	3	буйна-
22	-	-	-	+	-	-	+	-	-	-	-	+	3	рыжа-
23	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	быстра-
24	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	2	сямі-
25	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	2	дву-
26	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	2	ве(я)ліка-
27	-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	2	сіня-
28	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	2	каса-
29	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	2	разна-
30	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	2	зелена-
31	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	2	ліста-
32	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-	-	-	2	вузка-
33	-	-	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	2	кругла-
34	-	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	2	пуста-
35	-	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	2	сіва-
36	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	-	-	2	драбна-
37	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-	2	гладка-
38	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	2	шабля-
39	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	33	галава-
40	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	24	блакітна-

41	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	38	кніжка-
42	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	16	пяці-
43	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	20	гарба-
44	-	-	-	-		+	-	-	-	-	-	-	4	медна-
45	-	-	-	-			+	-	-	-	-	-	6	груба-
46	-	-		-	-	-	-	-	+	-	-	-	6	рэдка-
47	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-	3	дымна-
48	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	4	цвёрда-
49	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	5	пышна-
Ит.	18	18	1	22	9	12	10	14	8	11	8	10	141/ 300	

1-я строка таблицы имеет 10 пересечений и наполняется 10 сло-вами. Объединяет их один первый элемент **бела-**: *беланогі, белавакі, белага-ловы, беланосы, белабокi, белашэрсны, белазубы, белагрывы, беласкуры, белыхвосты*, то есть характеризует животных с точки зрения цветового восприятия. Отсутствуют только слова со вторыми элементами *-рогі* и *-ед*.

2-я строка имеет уже 8 плюсовых пересечений при единичной встречаемости и создает слова с первым элементом **чарна-**: *чарнаногі, -вокі, -галовы, -бокi, -шэрсны, -грывы, -скуры, -хвосты*, причем слова этой строки вступают в антонимические отношения со словами первой строки: *бела-грывы – чарнагрывы, белабокi – чарнабокi, беласкуры – чарнаскуры*. Строки 3–6 имеют уже по семь плюсовых пересечений при единичной встречаемости. 3-я строка содержит слова с первым элементом **адна-**: *аднаногі, -вокі, -галовы, -бокi, -шэрсны, -рогі, -зубы*. 4-я строка содержит семь слов с элементом **даўга-**: *даўганогі, -галовы, -носы, -шэрсны, -рогі, -грывы, -хвосты*. В 5-й строке находятся слова с элементом **чырвана-**: *чырвананогі, -вокі, -галовы, -носы, -бокi, -скуры, -хвосты*. В 6-й – с элементом **жаўта-**: *жаўтавакі, -галовы, -бокi, -рогі, -грывы, -скуры, -хвосты*. Строки 7–13 содержат по пять слов (что отмечено в таблице при помощи знака «+»), характеризующихся единичной встречаемостью: в 7-й слова с элементом **двух-**: *двухногі, -вокі, -галовы, -рогі, -зубы*; в 8-й – с элементом **каратка-**: *каратканогі, -галовы, -шэрсны, -грывы, -хвосты*; в 9-й – с **крута-**: *крутаногі, -галовы, -бокi, -рогі, -грывы*; в 10-й – с **танка-**: *танканогі, -носы, -шэрсны, -скуры, -хвосты*; в 11-й – с **таўста-**: *таўстаногі, -галовы, -носы, -скуры, -хвосты*; в 12-й – с **вастра-**: *вастравакі, -галовы, -рогі, -зубы, -грывы*; в 13-й – с **залата-**: *залатавакі, -галовы, -рогі, -зубы, -грывы*. В 14-й строке находятся слова с элементом **крыва-**: *крываногі, -носы, -бокi, -рогі*. Строки 15–22 имеют по три пересечения при единичной встречаемости и создают сложные слова с первыми элементами **шмат-, гала-, срэбра-, тры-, светла-**,

цёмна-, рыжа-: *шматногі, шматвокі, шматгаловы*, создающие антонимичные пары с *аднаногі, аднавокі, аднагаловы*: *светлавокі – цёмнавокі; галаногі, галагаловы, галабокі, срэбраногі, срэбрабокі, срэбрарогі, трыногі, трырогі, трызубы, светлагаловы, светлабокі, цёмнагрывы, цёмнаскуры, рыжагаловы, рыжашэрсны, рыжахвосты*. С 23-й по 38-й строку наблюдаем пересечение в строках двумя плюсами, из них только строка 23 создает слова с четырьмя первыми элементами (все первые элементы в матрице не указывались): **сямі-, шасці-, мнага-, тысяча-**: *сяміногі, шасцігаловы, мнаганогі, тысячагаловы*; строка 24 – с двумя элементами: *двурогі, чатырохногі*; строка 32 – с четырьмя заполнениями: *вузкагаловы, пласкагаловы, тупаносы, пляскатаносы*, остальные строки создают сложные слова с одним первым элементом: *вялікавокі, вялікагаловы, сінявокі, сіняносы, касавокі, касабокі, разнавoкі, разнашэрсны, зеленавокі, зеленарогі, буйнавокі, буйнагрывы, листагрывы* и *лістаед* (единственное пересечение второго элемента **-ед**), *круглагаловы, круглабокі, пустагаловы, пустарогі, сівагаловы, сівагрывы, драбнашэрсны, драбназубы, гладкашэрсны, гладкаскуры, шаблярогі, шаблязубы*.

С 39-й строки начинается специфика первых элементов при создании сложных слов. В строке 39 специфика второго элемента **-ногі** составляет 33: *галаваногі, крыланогі, ратаногі, ластаногі, членістаногі* и др.; 40-я строка показывает специфику – **-вокі** – 24: *яснавокі, блакітнавокі, шэравокі, ваўчавокі, агнявокі*; 41-я строка – специфика **-ед** – 38: *лубаед, дрэваед, букваед, кніжкаед, самаед, міраед, сэрцаед* и др.; 42-я строка показывает специфику элемента **-галовы** – 16: *сабакагаловы, брытагаловы, русагаловы, малагаловы, карычневагаловы*; 43-я строка – специфика элемента **-носы** – 20: *гарбаносы, дзюбаносы, шыраканосы, кірпаносы, плюскатаносы*; 44-я – специфика второго элемента **-бокі** – 4: *рудабокі, меднабокі, раўнабокі*; 45-я – специфика **-шэрсны** – 6: *грубашэрсны, мяккашэрсны, густашэрсны, рэдкашэрсны*. Второй элемент **-рогі** не дал никакой специфики. 46-я – специфика сочетаемости второго элемента **-зубы** – 6: *рэдказубы, гнілазубы, скалазубы, стальназубы, раўназубы*; специфика строки 47-й – **-грывы**, 3 слова: *дымнагрывы*; строка 48-я – **-скуры**, 4 специфических слова: *цёмнаскуры*; строка 49-я – специфика второго элемента **-хвосты** – 5: *пышнахвосты шчытахвосты лірахвосты учэпістахвост, куцахвосты*.

В основном семантические различия в сложных словах наглядно видны при описании столбцов и создаются они первыми качественными элементами. Столбец второго элемента **-ногі** имеет 18 пересечений плюс 33 оригинальных (специфичных) слова и внутри столбца уже возникают антонимические отношения: *аднаногі – шматногі, танканогі – таўстаногі*, синонимия: *шматногі – станогі – тысячаногі, галаногі – басаногі, – легканогі – шпарканогі*. Столбец **-вокі** тоже имеет антонимические пары: *аднавокі – шматвокі – двухвокі, светлавокі – цёмнавокі, белавокі – чарнавокі – свет-*

лавокі, зоркавокі – слепавокі – арлінавокі. Столбец второго системообразующего элемента *-ед* имеет только одно пересечение при образовании сложных слов (все остальное уходит в специфику) и содержит внутри себя метафорические сложные слова: *букваед, книгаед, книжкаед; самаед* уже можно отнести и к омонимии (*самаед – сам себя ест и самаед – национальность, включая и метафору*), *міраед, сэрцаед.* Здесь животные описываются с точки зрения их питания: *лубаед, грибаед, дрэваед, пылкаед, кветкаед, мурашкаед, сенаед, караед, валасаед, яйцаед, перцаед, змеяед, зерняед* и др. Слова с этим элементом образуют имена существительные. Следующий столбец с элементом *-галовы* имеет 22 пересечения и 16 специфических слов. Внутри этого столбца тоже обнаруживается антонимия: *доўгагаловы – караткагаловы, белагаловы – чарнагаловы, вялікагаловы – малагаловы, круглагаловы – пляскатагаловы, аднагаловы – шматгаловы, вузкагаловы – тоўстагаловы, двухгаловы – двухбезгаловы; синонимия: многагаловы – шматгаловы – тысячагаловы, голагаловы – брытагаловы, пустагаловы – тупагаловы, залатагаловы – жоўтагаловы, белагаловы – светлагаловы.* Все это качественные первые элементы, описывающие внешний вид животных, кроме слова *сабакагаловы*, которое указывает на то, что животное похоже на собаку. Столбец *-носы* имеет 9 плюсовых пересечений и 20 специфических слов, описывающих носы животных. В этом столбце тоже присутствует антонимия: *танканосы – таўстаносы, беланосы – чырвананосы – сіняносы, пласканосы – устухланосы – гарбаносы, тупаносы – вастраносы.* В этом столбце уже есть омонимия второго элемента *-носы*, так как слова *нектараносы* и *каўчуканосы* описывают уже растения, которые содержат (носят в себе) *нектар* и *каўчук*. Есть среди этих слов и синонимия *кірпаносы – курносы, таўстаносы – устухланосы*, здесь уже ряд слов образуется при помощи существительных: *гарбаносы, дзюбаносы, сліваносы, лапаносы.* Столбец *-бокi* содержит 16 слов, из которых 12 пересекаются с семантиками других слов, а 4 создают специфику. В нем есть слова с антонимией: *раўнабокi – касабокi, касабокi – круглабокi, синонимия: светлабокi – белабокi – срэбрабокi, чырванабокi – меднабокi.* Имеются два слова, не относящиеся к описанию портрета животного: *паўзбокi* и *аднабокi.* Столбец *-шэрсны* описывает внешний вид с точки зрения вида шерсти. В нем 16 слов – 10 пересечений и 6 специфики. Здесь существуют те же явления антонимии: *грубашэрсны – мяккашэрсны, грубашэрсны – танкашэрсны, даўгашэрсны – караткашэрсны, аднашэрсны – разнашэрсны, белашэрсны – чарнашэрсны; синонимии: мяккашэрсны – танкашэрсны, караткашэрсны – драбнашэрсны.* Столбец *-рогі* имеет 14 слов, которые все имеют пересечения. Специфики у него нет. Здесь наблюдается вариативность: *залатарогi – златарогi, двурогi – двухрогi; антонимия аднарогi – двурогi, двухрогi. Рогi* здесь описываются

с разных сторон: *кыварогі, даўгарогі, зеленарогі, срэбрарогі, пустарогі, крутарогі, чатырохрогі, шаблярогі*. Следующий столбец **-зубы** имеет 8 пересечений и 7 специфических слов. Здесь тоже присутствует антонимия: *адназубы – двухзубы, трохзубы, рэдказубы – паўназубы, стальназубы – залатазубы*. Зубы тоже описываются с разных сторон, как представляющие потенциальную опасность для человека: *гнилазубы, скалазубы, вуглазубы, белазубы, драбназубы, трохзубы, шаблязубы*. Столбец **-грывы** имеет 14 сложных слов, из которых 11 первых элементов пересекаются с другими сложными словами, 3 создают специфику. Он имеет антонимию: *даўгагрывы – караткагрывы, белагрывы – чарнагрывы, сівагрывы – цёмнагрывы*; вариативность: *залатагрывы – златагрывы*; синонимию: *сівагрывы – белагрывы*. В основном грива описывается с помощью качественных первых элементов, но есть и слово *лістагрывы*. Столбец **-скуры** содержит 12 слов, из которых 8 имеют пересечения, а 4 составляют специфику. В нем также есть антонимия: *танкаскуры – таўстаскуры, беласкуры – чарнаскуры*; синонимия: *чарнаскуры – цёмнаскуры*. Столбец **-хвосты** имеет 15 слов (10 пересечений и 5 спецификки) и, как и другие, характеризуется антонимией: *даўгахвосты – караткахвосты, белыхвосты – чарнахвосты, даўгахвосты – куцахвосты*; синонимией: *куцахвосты – караткахвосты, рыжахвосты – жаўтахвосты*. Есть интересные слова типа *лірахвосты, учэністахвосты, шчытахвосты*. В основном при помощи прилагательных описывается внешний вид животных.

Можно с уверенностью полагать, что системный подход к изучению сложных слов может дать положительные результаты при обучении иностранных студентов русскому и белорусскому языкам.

Для убедительности можно отметить, что первые элементы с частотой от 10 до 628 в количестве 462 создают 17762 сложных слова в белорусском языке из словаря сложных слов более чем в 25000, собранных в картотеке научно-исследовательской лаборатории теоретической и прикладной лингвистики филфака БГУ. Наиболее частотные первые элементы: *сама-* (628), *паў-* (579), *электра-* (378), *адна-* (312), *аўта-* (305), *радыё-* (302), *двух-* (301), *мала-* (288), *шмат-* (249), *фота-* (232), *трох-* (192), *мікра-* (181), *анты-* (175), *гідра-* (170), *тэле-* (163), *многа-* (158), *мнага-* (152), *тэрма-* (148), *між-* (147), *кіна-* (142), *высока-* (140), *супраць-* (138), *напаў-* (132), *цепла-* (131), *вода-* (131), *бела-* (124), *агульна-* (121), *полі* (119), *пара-* (117) и др.

Вторые элементы с частотой от 10 и до 333 в количестве 356 создают 8093 сложных слова в белорусском языке из словаря свыше 25000 сложных слов. Наиболее частотные: *-падобны* (333), *-логія* (262), *-лагічны* (193), *-метр* (190), *-графія* (141), *-лаг* (135), *-граф* (109), *-графічны* (103), *-метрычны* (92), *-лісты* (90), *-метрыя* (83), *-гадовы* (72), *-носны* (71), *-вод* (65), *-знаўства* (63), *-грама* (60), *-скоп* (54), *-крылы* (54), *-утварэнне* (53) и др.